

# VDO *dayton*

## MD 4000

User manual  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni d'uso  
Bruksanvisning



GB

F

D

NL

I

S

**SOMMAIRE**

Informations générales .....	10
Installation .....	12
Fonctions de base .....	13
Fonctions de menu MD4000 .....	13
Garantie .....	50

**INFORMATIONS GÉNÉRALES**

Ce récepteur DAB MD4000 est conçu pour être utilisé avec l'unité principale MR4000.

Ce mode d'emploi a trait directement à l'utilisation et au fonctionnement du récepteur MD4000 lorsque celui-ci est connecté à l'unité de base. Il ne fournit donc que les instructions de base pour l'unité principale.

**RADIODIFFUSION NUMÉRIQUE DAB**

La radio numérique, connue sous le nom de DAB (pour Digital Audio Broadcasting), est un système permettant de transmettre simultanément plusieurs programmes sur une seule fréquence grâce à la compression de signaux audio numériques. À la différence des émetteurs analogiques AM et FM, la radio numérique DAB n'est pas gênée par les interférences qui peuvent parfois gâcher le plaisir d'écoute de ces émetteurs. Vous avez certainement remarqué lorsque vous écoutez un émetteur FM, et particulièrement lorsque vous conduisez un véhicule, que le signal siffle ou encore qu'il s'évanouit et revient progressivement. Ceci est à imputer à la réflexion du signal FM sur des obstacles importants comme les arbres, les immeubles, les ponts ou les collines. Ce phénomène est connu sous le nom de brouillage dû à la propagation par trajets multiples ("multipath"). Le signal parvenant à votre autoradio est alors confus et déphasé.

La diffusion et la réception DAB offrent plusieurs avantages et résolvent de nombreux problèmes liés à la réception analogique. Le récepteur DAB est numérique : cela signifie qu'il est combiné à un ordinateur capable de faire le tri parmi des distorsions de signaux radio se propageant par trajets multiples et de renforcer le signal principal pour offrir une réception distincte, même dans des environnements difficiles et des zones urbaines très peuplées. Vous profitez ainsi d'une qualité musicale comparable à celle des disques compacts. Avec un récepteur DAB, vous bénéficiez également de services de données actualisés et sans interférences, ainsi que d'émissions radio assorties de données complémentaires.

Les programmes DAB sont émis en multiplex sur une seule fréquence, ce qui permet de diffuser sur la même fréquence un bloc de chaînes radio ou de services, appelé "bouquet".

Certains émetteurs DAB parmi les plus importants diffusent plusieurs bouquets couvrant un large éventail de programmes afin de répondre à tous les goûts. Le nombre de programmes composant un bouquet est flexible et est fonction de l'opérateur, ou même parfois de l'heure ou du jour.

## ■ MULTIPLES SERVICES

En plus de la réception améliorée et de la qualité d'écoute digne d'un CD, la radio numérique DAB assure la diffusion de données complémentaires accompagnant les programmes audio. Ces données permettent de sélectionner le type de programme souhaité (PTY). Ce système classe les programmes par catégorie en fonction du sujet et du contenu, en permettant à l'utilisateur de choisir facilement ses sujets préférés, comme la science, la musique rock ou la musique classique, à l'aide de 30 présélections. Trouver un programme est un vrai jeu d'enfants ! Lorsque vous sélectionnez les programmes PTY, le récepteur filtre et sélectionne le ou les programmes que vous souhaitez écouter, pour autant qu'ils soient disponibles. Vous avez également accès au service PAD (Program Associated Data, données associées au programme) qui fournit des informations sur le type d'émission en cours, son contenu, le titre et le nom de l'interprète.

Étant donné que la diffusion DAB a recours à un récepteur informatique intelligent, ce dernier commute automatiquement entre les programmes DAB et FM en cas de détérioration de la qualité du signal reçu ou si vous quittez une zone couverte par le système DAB.

# INSTALLATION

**Reportez-vous à la carte d'installation présentée séparément.**

Avant de procéder à l'installation et au montage, veuillez vous assurer que vous disposez de toutes les pièces nécessaires, ainsi que des outils adéquats.

Étant donné qu'il faut commencer par connecter le récepteur DAB MD4000 à l'autoradio MR4000, il est fortement recommandé de débrancher la borne négative de la batterie du véhicule jusqu'à l'installation complète du récepteur.

## CONNECTEUR BLEU C3 pour le récepteur DAB MD4000

Vous pouvez connecter le récepteur DAB MD4000 à l'autoradio MR4000 au moyen du connecteur bleu C3 et des câbles fournis. Veuillez vous assurer que la longueur des câbles est suffisante (en fonction de l'emplacement du récepteur) et qu'ils ne restent pas coincés ou trop serrés autour d'obstacles, ce qui pourrait les endommager.

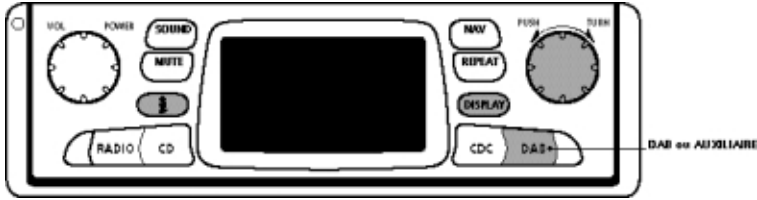
**Reconnectez l'appareil uniquement après avoir terminé l'installation du récepteur DAB MD4000.**

## MONTAGE

L'emplacement choisi pour le montage du récepteur DAB MD4000 dépend de l'espace disponible dans votre véhicule.

Lors de l'installation du récepteur DAB MD4000, veuillez à ne pas le disposer à un endroit où il pourrait gêner le conducteur ou les passagers, ni encore à un endroit où, en cas d'accident, il pourrait blesser le conducteur ou les passagers du véhicule.

# FONCTIONS DE BASE



**LEGENDE :** Appuyer sur le bouton. Tourner le bouton.

## RÉCEPTEUR DAB (MD4000 si connecté)

- **Mode DAB :** Vous permet d'écouter les services DAB.
- **Méthode d'accord :** Choisissez l'une des méthodes d'accord suivantes :
  - Accord sur le nom d'un émetteur (service DAB). Les émetteurs sont présentés en ordre alphabétique.
  - Accord sur l'émetteur DAB suivant ou précédent.
  - Accord sur une présélection à partir de la liste des programmes.
- Activer la méthode d'accord souhaitée.



## FONCTIONS DU MENU MD4000

### SÉLECTION ET UTILISATION DU MENU DAB



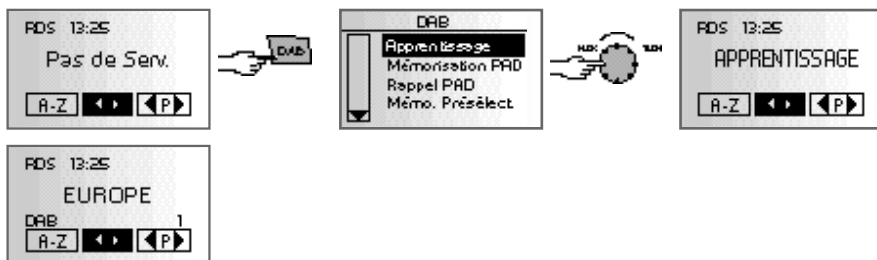
Le mode DAB donne accès au menu DAB, qui vous permet de mieux utiliser la fonction DAB.

Menu d'information DAB :

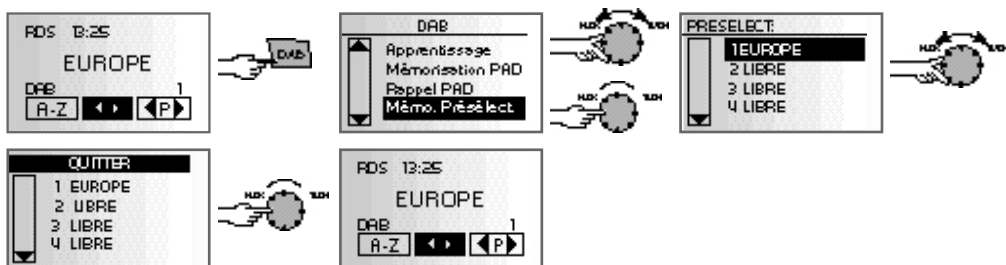
- Apprentissage :** Recherche et stockage de bouquets DAB dans la mémoire de l'ordinateur.
- Mémorisation PAD :** Mémorisation des données associées au programme en cours.
- Rappel PAD :** Rappel des données mémorisées associées au programme en cours.
- Balaye Prés. :** Balayage des fréquences ou des présélections.
- Mémo. Présélect. :** Mémorisation de l'émetteur en cours. Le numéro de présélection est choisi dans la liste des présélections.
- Rappel Présélect. :** Rappel d'un programme à partir de la liste des présélections.
- Program Liste :** Énumération de tous les programmes mémorisés.
- Rech. Type Prog. :** Sélection d'un type de programme PTY dans la liste PTY et début de la recherche de programmes PTY.
- DAB/FM Commut. :** Sélection du commutateur automatique DAB/FM.
- Initialisation :** Permet de lancer le menu d'initialisation.

## ■ UTILISATION DE LA FONCTION D'APPRENTISSAGE

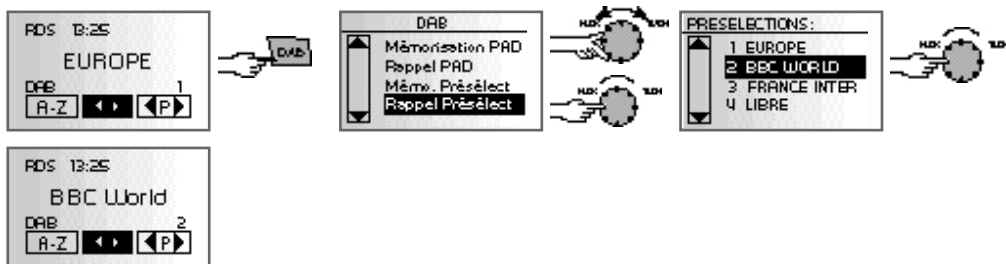
Lorsque vous activez la fonction DAB, la procédure d'apprentissage met automatiquement à jour les bouquets DAB. Cette fonction est également utile si vous quittez une zone couverte par le système DAB et que vous devez effectuer un nouvel accord sur les fréquences DAB dans un certain rayon.



## ■ MÉMORISATION D'UNE PRÉSÉLECTION



## ■ RAPPEL D'UNE PRÉSÉLECTION



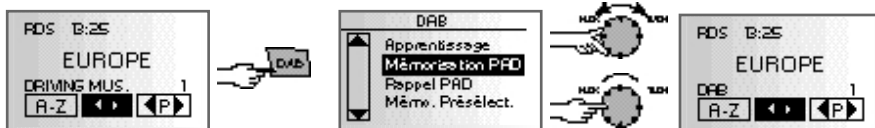
## PAD (DONNÉES ASSOCIÉES AU PROGRAMME)

Le PAD (Program Associated Data ou données associées au programme) est un service fourni par les émetteurs DAB. Les émetteurs peuvent diffuser des données numériques complémentaires que les auditeurs verront apparaître sur leur afficheur. Ces données peuvent englober le nom de l'émetteur, l'adresse, les numéros de téléphone, l'adresse e-mail, l'URL Internet concernant les prestataires de service. Le service PAD peut également fournir des informations spécifiques sur le programme en cours, l'artiste, le titre de la plage diffusée ou encore le titre de l'album. Étant donné que le DAB est un service numérique, toute information pouvant être numérisée est susceptible d'être diffusée en tant que donnée complémentaire. Toutes ces informations peuvent être visualisées sur écran et stockées dans la mémoire de l'appareil afin d'être rappelées ultérieurement et servir éventuellement de référence.

Lorsque vous accédez à un service fournissant des informations complémentaires, vous verrez tout d'abord apparaître l'icône DAB. Après quelques secondes, celle-ci laissera la place à la première ligne d'informations PAD.

## MÉMORISATION DES INFORMATIONS PAD

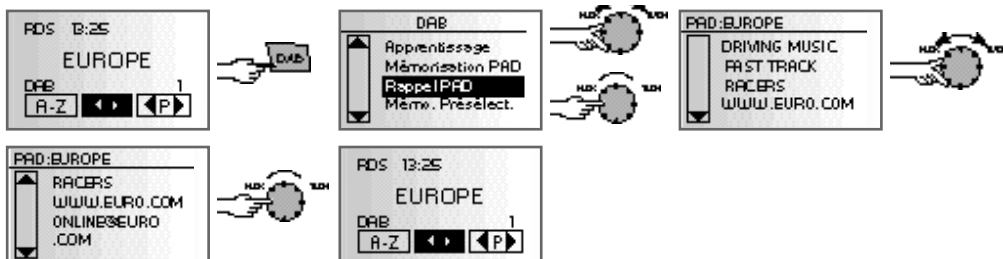
Dès que vous recevez les informations PAD, vous pouvez les consulter en appuyant sur la touche d'affichage. Vous pouvez recevoir, lire et mémoriser jusqu'à 8 lignes d'informations PAD.



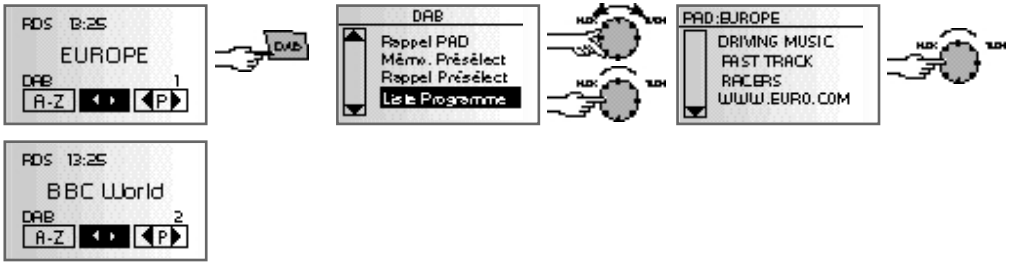
## VISUALISATION DES INFORMATIONS PAD



## RAPPEL LES INFORMATIONS PAD



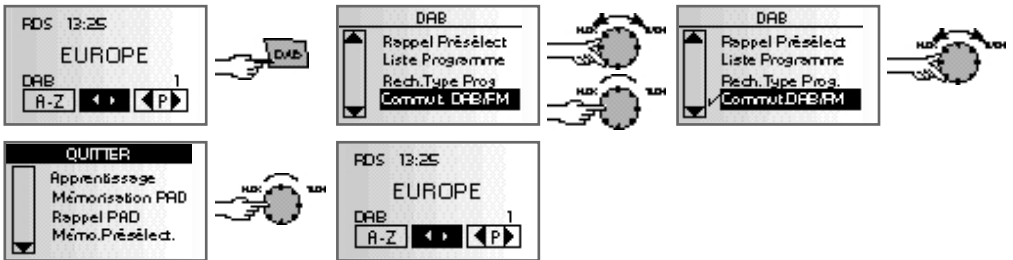
## ■ SÉLECTION À PARTIR DE LA LISTE DES PROGRAMMES



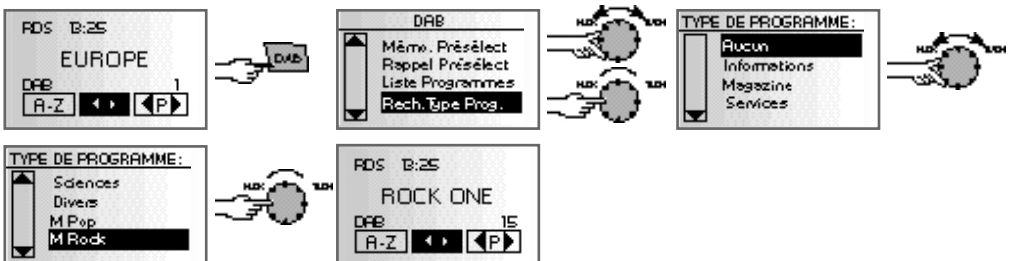
## ■ COMMUTATEUR DAB/FM

Le commutateur DAB/FM propose une fonction unique permettant la meilleure qualité de réception possible. En mode DAB les émetteurs numériques ont toujours la priorité ; toutefois, si le signal devient trop faible ou s'il est déformé, le commutateur DAB/FM (si activé) opéra automatiquement pour la diffusion en FM de l'émetteur que vous écoutez. Le récepteur MD4000 commutera automatiquement entre ces deux émetteurs, assurant ainsi la plus haute qualité de réception possible.

## ■ SÉLECTION DU COMMUTATEUR DAB/FM



## ■ RECHERCHE DE PROGRAMMES BASÉS SUR LA LISTE PTY (TYPE DE PROGRAMME)





## LISTE PTY

Programme	Description
<b>Aucun</b>	Aucun type de programme n'a été sélectionné
<b>Bulletins d'information</b>	Informations et programmes axés sur les informations
<b>Questions d'actualité</b>	Questions d'actualité
<b>Informations</b>	Services et conseils relatifs aux informations générales
<b>Sport</b>	Sport et programmes axés sur les sports
<b>Éducation</b>	Programmes éducatifs
<b>Théâtre</b>	Programmes et pièces radiophoniques diffusés en feuillets
<b>Culture</b>	Programmes ayant trait à la culture nationale ou régionale
<b>Sciences</b>	Programmes axés sur la nature, les sciences et la technologie
<b>Divers</b>	Programmes de divertissement
<b>Musique pop</b>	Musique pop
<b>Musique rock</b>	Musique rock
<b>Variétés</b>	Musique qui s'écoute facilement
<b>Classique léger</b>	Musique classique légère
<b>Musique classique</b>	Musique classique sérieuse
<b>Autre musique</b>	Tous les autres types de musique ne rentrant dans aucune de ces catégories

Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème survenu, veuillez vous adresser à un atelier agréé du service après-vente ou appeler le service consommateur :

VDO Car Communication

SAS

1, rue de Clairefontaine - BP 65

F-78512 Rambouillet

Tél : (33) 1 34 83 74 90

Fax : (33) 1 34 83 75 03



3111 115 34190